

中小企業網上銀行及/或電話銀行服務申請表格
SME NET Banking and/or Phone Banking Service Application Form
申請機構資料 APPLICANT INFORMATION

申請機構名稱(英文) Name of Applicant (in English) :	申請機構名稱(中文) Name of Applicant (in Chinese) :
手提電話號碼 Mobile Phone Number :	電郵地址 Email address :
<input type="checkbox"/> 商業登記證 (獨資/合夥商號/有限公司) B.R. Certificate (Sole Proprietorship/ Partnership/ Limited Company): <input type="checkbox"/> 公司註冊證 (金融機構) Certificate of Incorporation (Financial Institution): <input type="checkbox"/> 其他註冊號碼 Other Registration No.:	

賬戶 / 服務指示選擇 [其中一項] SELECTION OF ACCOUNT(S) / SERVICE(S) INSTRUCTIONS [either one]
 增加 Addition 更改 Amendment 取消 Cancellation

第一部份 服務選擇
Section 1 Selection of Service(s)
服務選擇 (「服務」) SELECTION OF SERVICE(S) ("Service(s)")

- 中小企業網上銀行及電話銀行服務 SME NET Banking and Phone Banking Service
 中小企業網上銀行服務 SME NET Banking Service 電話銀行服務 Phone Banking Service

備註 Remarks

- 中小企業網上銀行服務 (如適用) 包括網上證券買賣服務及網上投資服務, 而電話銀行服務 (如適用) 包括「招商永隆證券通」音頻電話服務及專人接聽證券服務買賣熱線。SME NET Banking Service including NET Securities Trading Service and NET Investment Services (if applicable); Phone Banking Service including CMB Wing Lung Automated Securities Trading Services and Manned Securities Services Trading Hotline (if applicable).
- 中小企業網上銀行服務已包括手機銀行服務及網上證券買賣服務已包括手機證券買賣服務。SME NET Banking Service has included Mobile Banking Service and NET Securities Trading Service has included Mobile Securities Trading Service.

第二部份 中小企業網上銀行及/或電話銀行服務
Section 2 SME NET Banking and/or Phone Banking Service

中小企業網上銀行自選登記名號 ^(註1) (請選用 8 至 12 個英文字母及/或數字之組合)
 SME NET Banking Preferred Logon I.D. ^{(Note 1):} (Please use 8-12 alpha-numeric characters)

港元基本賬戶號碼 HKD Primary A/C No.:

客戶可選擇其指定之港元賬戶號碼作為其港元基本賬戶, 但不包括現有客戶並以登記中小企業網上銀行或電話銀行服務, 其港元基本賬戶將沿用現有之港元基本賬戶。
 Customers can select their designated HKD A/C to be the HKD Primary A/C but excluding the situation that existing customer already registered with SME NET Banking or Phone Banking Service, his/ her/ their HKD Primary A/C will continue to be the current HKD Primary A/C.

轉賬予未登記之招商永隆銀行及/或其他銀行賬戶服務
Fund Transfer to non-registered CMB Wing Lung Bank account and/or Other bank account

服務適用於轉賬予未登記之本行或其他銀行賬戶。交易時須使用「交易加密簽署」保安編碼器進行交易簽署。每天最高交易限額為等值 HKD2,000,000。客戶可自行調整每天交易限額, 如客戶沒有註明每天交易限額, 本行則會預設為等值 HKD2,000,000。

Service is available for fund transfer to non-registered CMB Wing Lung Bank or other bank account. Customer should perform transaction signing by using the "Transaction Signing" Security Token to complete the transaction. The maximum daily transaction limit is HKD2,000,000 equivalent. Customer may adjust their own daily transaction limit. If customer does not indicate the daily transaction limit, the limit would be defaulted as HKD2,000,000 equivalent.

啟用有關服務(如未有「交易加密簽署」保安編碼器, 請同時填寫「招商永隆個人/中小企業網上銀行服務」指示通知書申請)
 Activate the service (If you do not have "Transaction Signing" Security Token, please also fill in "Instruction Notice of CMB Wing Lung Personal / SME NET Banking Service" for application.)

預設之每天最高交易限額 Defaulted Maximum Daily Transaction Limit HKD2,000,000

新訂之每天最高交易限額 New Maximum Daily Transaction Limit HKD.....

取消有關服務 Cancel the service

轉賬予本行第三者港元/人民幣/美元/外幣儲蓄賬戶
Fund Transfer to Third Party HKD / RMB / USD / Combination Savings Account(s) within CMB Wing Lung Bank

賬戶名稱 Account Name	賬戶號碼 Account No.	賬戶名稱 Account Name	賬戶號碼 Account No.
(1)	(2)
(3)	(4)

備註 Remarks

- 接受最多10個操作賬戶登記。 Accept a maximum of 10 operating accounts registration.
- 電話銀行服務只接受轉賬至本行第三者港元或人民幣賬戶。 Phone Banking Service accepts Fund Transfer to third party HKD or RMB account(s) only.

轉賬予其他香港銀行港元/人民幣/美元/歐羅賬戶 ^(註2)
Fund Transfer to HKD/RMB/USD/EUR Account(s) with Other Bank(s) in Hong Kong ^(Note 2)

銀行名稱 Bank Name	賬戶名稱 Account Name	銀行編號 Bank Code	賬戶號碼 Account No.
(1)
(2)
(3)
(4)

備註 Remarks

- 接受最多10個操作賬戶登記。 Accept a maximum of 10 operating accounts registration.
- 電話銀行服務只接受轉賬至其他香港銀行港元或人民幣賬戶。 Phone Banking Service accepts Fund Transfer to other H.K. bank(s) HKD or RMB acco__

C+快易發薪 C+ Express Payroll: (預設交易限額 Default Transaction Limit : HKD5,000,000)

unt(s) only.

- 啟用 C+快易發薪服務 Activate C+ Express Payroll Service
 - 設定每日交易限額 Set Daily Transaction Limit: HKD..... (如使用預設限額, 可不填 Omit if default limit is accepted)
- 取消 C+快易發薪服務 Cancel C+ Express Payroll Service

其他服務 (註1) Other Banking Operation (Note 1)

只適用於中小企業網上銀行及已登記之賬戶, 服務包括購買本票、電匯、匯票、購買外幣現鈔等, 詳情請參閱招商永隆銀行最新公佈。另外, 有關服務細節(如電匯、匯票)需另行填寫“登記/取消經「招商永隆個人/中小企業網上銀行」購買電匯之資料”及“登記/取消經「招商永隆個人/中小企業網上銀行」購買匯票之資料”。

Applicable to SME NET Banking & registered A/C only and service includes Purchase of Cashier Order, Purchase of Telegraphic Transfer, Purchase of Demand Draft, Purchase of Foreign Currency Notes, etc. and please refer to our CMB Wing Lung Bank's latest announcement for details. Related service details (e.g. Purchase of Telegraphic Transfer, Purchase of Demand Draft) are required to fill in additional forms of "Registration / Cancellation of particulars relating to the purchase of Telegraphic Transfer via CMB Wing Lung Personal/SME NET Banking" and "Registration / Cancellation of particulars relating to the purchase of Demand Draft(s) via CMB Wing Lung Personal/SME NET Banking".

- 取消其他服務 Cancel Other Banking Operation Service
 重新啟用其他服務 Re-activate Other Banking Operation Service

更改網上銀行登記名號 (8 至 12 個英文字母及/或數字之組合) Change of Net Banking Logon I.D. (8-12 alpha-numeric characters)

- 新設定網上銀行登記名號 New Logon I.D. :

更改基本賬戶及恢復網上銀行服務 Change of Primary Account and reactivate NET Banking Service

- 因原有基本賬戶(號碼.....) 結清引致服務停止, 請以賬戶號碼..... 作為基本賬戶並恢復本公司之中小企業網上銀行服務 Reactivate our SME NET Banking Service and replace A/C No. as the new Primary A/C since our SME NET Banking Service is deactivated after closure of the previous assigned Primary A/C (No.....).

暫停網上/ 電話銀行服務 Other Banking Operation

- 暫停本公司之中小企業網上銀行服務 Suspend our SME NET Banking Service
 暫停本公司之電話銀行服務 Suspend our Phone Banking Service

(以下服務/項目, 客戶可自行經招商永隆網上銀行登記/更改相關資料)
 (Customer could register/ update the following services/ items via CMB Wing Lung NET Banking Service over the Internet)

紙質結單 (為所有賬戶默認提供電子結單服務) (註4) Paper Statement (Provide e-Statement service for all accounts by default) (Note 4)

- 申請本公司賬戶之紙質結單服務(註3)。Apply the Paper Statement Service for our bank statement (Note 3).
 所有賬戶 All accounts 指定賬戶 Designated accounts : 1)..... 2).....
- 取消本公司賬戶使用紙質結單服務(註3) Cancel the Paper Statement Service for our account(s) (Note 3)
 所有賬戶 All accounts 指定賬戶 Designated accounts : 1)..... 2).....

證券賬戶 Securities Trading Account

證券賬戶號碼 Securities A/C No. (1)..... (2).....

證券大市報價服務(註1) Securities - Teletext Stock Quotation Service (Note 1):

- 申請 (有關證券大市報價服務的收費, 請參閱證券服務收費表, 客戶應簽署標準用戶協議) Apply (for Securities - Teletext Stock Quotation Service charges, please refer to Securities Service Charge Schedule. Customer should sign the Standard User Agreement)

服務計劃 Service Plan	港股 HK Shares	附加服務選項 Optional Service Item	
		手機版 Mobile Version	上海 A 股 SSE A-shares
<input type="checkbox"/> 經濟通大市(基本上網版) ET Net (Basic Internet Version)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 博達智財大市(基本上網版) PowerTicker (Basic Internet Version)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 博達智財大市(專業桌面下載版+手機版) PowerTicker (Professional Desktop Download Version + Mobile Version)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others (please specify)			

- 取消 Cancellation
 終止服務計劃及所有服務選項 (如有) Terminate Service Plan and all optional service item(s) (if any)
 終止附加服務選項 (請註明): Terminate optional service item(s) (please specify):

理財賬戶 (註1) Wealth Management Account (Note 1)

- 啟用理財賬戶之網上投資服務 Activate NET Investment Services of Wealth Management Account
 取消理財賬戶之網上投資服務 Cancel NET Investment Services of Wealth Management Account

操作賬戶: 包括現有及新同名賬戶 (證券及理財賬戶除外)

Operating Accounts: Include existing and new same name accounts (except Securities and Wealth Management Accounts)

賬戶號碼 Account No.

- (1) (2) (3) (4)
 (5) (6) (7) (8)

備註 Remarks

- 以下各賬戶類別只接受一個賬戶登記: 人民幣儲蓄存款賬戶、人民幣往來存款賬戶、綜合儲蓄存款賬戶、美元往來存款賬戶、黃金存摺賬戶及孖展結算賬戶。
Only one account in each category of Renminbi Savings A/C, Renminbi Current A/C, Combination Savings A/C, US Dollar Current A/C, Gold Passbook A/C and Margin Settlement A/C may be registered.
- 電話銀行服務內, 人民幣往來存款賬戶及美元往來存款賬戶只適用於轉賬服務。
In Phone Banking Service, Renminbi Current A/C and US Dollar Current A/C are applicable to Funds Transfer Service ONLY.
- 登記其他同名港元賬戶, 中小企業網上銀行及電話銀行分別接受最多12個及9個操作賬戶。

**(以下服務/項目，客戶可自行經招商永隆網上銀行登記/更改相關資料)
(Customer could register/ update the following services/ items via CMB Wing Lung NET Banking Service over the Internet)**

繳付賬單 Bill Payment

服務適用於以已登記之港元賬戶繳付本行及其他公共事業賬款，繳付某些商戶賬單需另行填寫“登記/取消登記「招商永隆個人/中小企業網上銀行繳費服務」之繳款賬單”及“登記/取消登記「招商永隆電話銀行繳費服務」之繳款賬單”表格。

Applicable to bill payment with CMB Wing Lung Bank and utility companies by registered HKD A/C. Payment for some merchants is required to fill in additional forms of “Registration/ Cancellation of Registration of Bill for Bill Payment Service via CMB Wing Lung Personal/SME NET Banking” and “Registration/ Cancellation of Registration of Bill for Bill Payment Service via CMB Wing Lung Phone Banking”.

- 取消繳付帳單服務 Cancel Bill Payment Service
 重新啟用繳付帳單服務 Re-activate Bill Payment Service

註 Notes

1. 服務或賬戶登記只適用於中小企業網上銀行服務。Service or account registration is applicable to SME NET Banking Service only.
2. 特快轉賬適用於該 4 種貨幣，電子轉賬則只支持港幣及人民幣。特快轉賬之手續費將從支賬賬戶中扣除。Express Transfer is applicable to the 4 currencies while E-Transfer supports E-Transfer supports HKD and RMB only. Service charge of Express Transfer will be deducted from the withdrawal account.
3. 存款戶口每賬戶於每一年度內超過 2 個月份以郵寄方式收取紙張結單，每年度之收費為港幣 20 元。若申請紙質結單，該戶的賬戶結單將於下一個結單週期以郵遞方式送交客戶之登記地址。取消紙質結單將於下一個結單週期生效。The service charge on the Receipt of deposit account Paper Statement by Mail for more than 2 months per account in each calendar year is HKD20. For application of the Paper Statement Service, the respective account statement(s) in subsequent months will be mailed to the registered address. The cancellation of paper statement will be effective from next statement cycle.
4. 環球市場證券買賣只提供紙張交易確認。The trading confirmation of global stock trading will be provided in paper form only.

第三部份 客戶簽收及聲明**Section 3 Acknowledgement & Declaration by Customer**

本公司證實收到來自招商永隆銀行有限公司(“貴行”)的下列文件及物品：

I/We acknowledge receipt of the following documents from CMB Wing Lung Bank Limited (“the Bank”):

- 中小企業網上銀行用戶首次登入密碼 SME NET Banking Initial Logon Password
 中小企業網上銀行保安編碼器 SME NET Banking Security Token
 電話銀行綜合密碼 Phone Banking Consolidated PIN

本公司茲要求貴行提供或取消(以適用情況為準)服務。

I/We, the undersigned, hereby request the Bank to provide or cancel (whichever is applicable) the Service(s).

本公司明白貴行可修改服務種類及範圍及本公司或需簽署其他服務申請表。

I/We, the undersigned, understand that the Service(s) indicated may be varied and agree to sign any forms as may be required.

本公司同意服務將受(經貴行不時修訂的)《賬戶及服務一般條款》(包括風險披露聲明),以及貴行不時向本公司提供的任何其他相關的條款及條件所規限。

I/We agree that the Services will be subject to the “General Conditions for Accounts and Services” (including Risk Disclosure Statements) and any other relevant terms and conditions provided by the Bank to me/us from time to time.

本公司證實上述填報資料全屬正確及完整。

I/We confirm that the information given above is true and complete.

註 Note

《賬戶及服務一般條款》可向招商永隆銀行任何一間分行免費索取或在招商永隆銀行網頁 www.cmbwinglungbank.com 隨時瀏覽及下載。

“General Conditions for Accounts and Services” is available at any CMB Wing Lung Bank branches free of charge or may also be browsed and downloaded on the Bank’s web site www.cmbwinglungbank.com.

申請機構簽署 Signature(s) of Applicant

		簽署說明 (有限公司申請) 請按所需公司會議紀錄中之被授權人及簽字安排簽署(及如申請機構是中國境內之股份有限公司,請另加蓋公章)。 (獨資商號申請) 請獨資商號持有人簽署。 (合夥人商號申請) 請所有合夥人簽署(及如申請機構是中國境內之合夥人商號,請另加蓋公章)。
簽署人姓名 Name of signing person:	簽署人姓名 Name of signing person:	Signature Requirement (For Limited Company) Please sign in accordance with the authorised signatory(ies) and signing arrangement in the required resolutions (and affixed with Company Chop if applicant is a PRC company). (For Sole Proprietorship) Please sign by the sole proprietor. (For Partnership) Please sign by all partners (and affixed with Company Chop if applicant is a PRC partnership).
日期 Date:	日期 Date:	
		如屬合夥人商號,任何一位合夥人應有全權操作賬戶以及申請(或取消)密碼及服務。在中小企業網上銀行及/或電話銀行使用正確的用戶登記名號(如適用)及密碼,將代替 貴戶委託書內有關全體股東簽署的規定。 In the case of partnership account, any partner shall have full authority to operate the account and apply for (and cancel) passwords and services. Any requirement in the mandate for signatories of all partners shall be regarded as satisfied by the use on SME NET Banking and/or Phone Banking of the correct Logon I.D. (if applicable) and password for the account.
簽署人姓名 Name of signing person:	簽署人姓名 Name of signing person:	
日期 Date:	日期 Date:	
簽署人姓名 Name of signing person:	簽署人姓名 Name of signing person:	

銀行專用 FOR BANK USE ONLY

CIF No.	Data Input		<input type="checkbox"/> Sig. Verified
Approved	Referral Staff ID	Handling Staff ID	<input type="checkbox"/> Verified Mobile No. against BCIF
			<input type="checkbox"/> Verified Email address against BCIF
			<input type="checkbox"/> ID and Form Details Verified
			<input type="checkbox"/> Detail Verified

SME NET Banking		Phone Banking	
PIN Linkage No.		TB PIN Code	
Security Token Serial No.			

表格遞交方式

Form Submission Method

本地客戶(Local Customer)：

填妥表格後，可親身交回任何一間招商永隆銀行分行，以便處理。

After completing form, local customer could submit the form to any branch of CMB Wing Lung Bank Limited in person for processing.

海外客戶(Overseas Customer)：

填妥表格後，可郵寄至「香港九龍旺角彌敦道 636 號-招商永隆銀行客戶服務中心」
〔客戶服務熱線：(852)230 9555〕。

After completing form, overseas customer could submit the form by mail to “CMB Wing Lung Bank Customer Contact Centre, 636 Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong”
(Customer Service Hotline : (852)230 9555).